

# MONGOLICA-VI

Посвящается 150-летию  
со дня рождения А. М. Позднеева

*Составитель И. В. Кульганек*



Санкт-Петербург

2003

---

УДК 951.93  
ББК ТЗ(5Мо)

Ответственный редактор  
*С. Г. Кляшторный*

Редакционная коллегия  
*Н. С. Яхонтова, С. Д. Дмитриев, И. В. Кульганек*

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
Проект 02-04-16155д

**Mongolica-VI:** Сб. ст. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2003. — 160 с.

М 77

Сборник посвящен 150-летию со дня рождения видного российского монголоведа, профессора кафедры монгольской словесности восточного факультета Санкт-Петербургского Государственного Университета, а позже, в течение 20-ти лет, — директора Восточного института во Владивостоке, — Алексея Матвеевича Позднеева (1851—1920), оставившего большое научное наследие, подготовившего плеяду своих последователей монголоведов: историков, филологов, лингвистов, литературоведов.

В этом сборнике представлены статьи, главным образом петербургских и московских ученых, по проблемам, которые занимали А. М. Позднеева в разные этапы его научной деятельности.

В них развиты мысли, углублены гипотезы, предположения, наблюдения и выводы, высказанные ученым в своих трудах, посвященных истории, этнографии, религии монгольских народов.

«Монголика-6» имеет 4 раздела: «Источниковедение и историография», «Из рукописного наследия», «Литературоведение и фольклористика», «Из архива востоковедов», «Наши переводы».

Сборник статей рассчитан на специалистов-монголоведов, историков науки, культурологов и всех, интересующихся историей России и Центральной Азии.

Корректор — *А. Востоковедова*

Технический редактор — *М. В. Вялкина*. Выпускающий — *О. И. Трофимова*

Макет подготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»  
191186, Россия, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

Подписано в печать 20.05. 2003. Формат 60×90 1/8. Гарнитура основного текста «Times New Roman». Печать офсетная. Бумага офсетная. Объем 20 печ. л. Тираж 500 экз. Заказ № 1032

Отпечатано с готовых диапозитивов в Академической типографии «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12

Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.

ISBN 5-85803-250-8



9 785858 1032502

© Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН, 2003

© И. В. Кульганек, составление, 2003

© «Петербургское Востоковедение», 2003



Зарегистрированная торговая марка

## Содержание

<i>И. В. Кульганек</i>	Предисловие . . . . .	5
<u><i>Н. П. Шастина</i></u>	А. М. Позднеев. (Подготовка к печати, примечания <i>А. Г. Сазыкина</i> ) . . . . .	7
<i>В. Л. Успенский</i>	Монгольские, ойратские и тибетские рукописи и ксилографы, поступившие в Санкт-Петербургский университет от А. М. Позднеева . . . . .	19
<i>И. В. Кульганек</i>	Фонд А. М. Позднеева в Архиве востоковедов при СПбФ ИВ РАН . . . . .	24
<u><i>И. И. Йоршиш</i></u>	Важнейшие события жизни и деятельности А. М. Позднеева . . . . .	26

### Источниковедение и историография

<i>П. О. Рыкин</i>	Монгольская концепция родства как фактор отношений с русскими князьями: социальные практики и культурный контекст. . . . .	28
<i>Е. Н. Афонина</i>	К оценке политики тумэтского Алтан-хана (1507—1581) . . . . .	39
<i>С. В. Дмитриев</i>	Атызы Йоллыг-тегин. Этнод из области тюрко-монгольской традиционной политической культуры . . . . .	48
<i>В. Н. Митин</i>	Некоторые вопросы деятельности Монгольской комиссии АН СССР в 1941—1953 гг. . . . .	55
<i>А. Г. Юрченко</i>	Монгольская мужская прическа XIII века . . . . .	63
<i>А. А. Бурыкин,</i> <i>О. Ю. Коробейникова</i>	Слова «калмык», «калмыцкий» в русском языке XVIII века . . . . .	69

### Из рукописного наследия

<i>А. Г. Сазыкин</i>	Ойратская версия «Манджушри нама сангити» . . . . .	73
----------------------	---	----

### Литературоведение и фольклористика

<i>Б. М. Нармаев</i>	Гесар и ад . . . . .	82
<i>А. Д. Цендина</i>	Куда исчез Джамуха? . . . . .	86
<i>Л. Г. Скородумова</i>	Особенности беллетризации в современной монгольской литературе . . . . .	91
<i>В. К. Шивялова</i>	Два варианта монгольской народной охотничьей песни . . . . .	94

### Из архива востоковедов

	Письма В. А. Казакевича к В. Л. Котвичу (1925—1936 годы). (Подготовка к печати, предисловие и примечания <i>А. М. Решетова</i> ) . . . . .	96
<i>А. Г. Юрченко</i>	История изучения «Книги о Тартарах» Иоанна де Плано Карпини . . . . .	114
<i>Я. П. Шишмарев</i>	Письма Я. П. Шишмарева к Н. М. Пржевальскому. (Подготовка к печати и примечания <i>А. И. Андреева</i> ) . . . . .	118
<i>С. А. Кондратьев</i>	Стихи о Монголии. (Предисловие <i>И. В. Кульганек</i> ) . . . . .	124

### Наши переводы

<i>Л. Дашням</i>	Сон (рассказ), Четыре времени года и одно чувство (стихотворение). (Перевод с монгольского <i>Л. Скородумовой</i> ) . . . . .	135
<i>Д. Батбаяр</i>	Небо любимой (рассказ), прозаические миниатюры, афоризмы. (Перевод с монгольского <i>М. П. Петровой</i> ) . . . . .	137
	Монгольские народные песни. (Перевод с монгольского <i>И. В. Кульганек</i> ) . . . . .	142
<i>А. И. Андреев</i>	Открытие музея <i>П. К. Козлова</i> . . . . .	144
	Рецензии . . . . .	146

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

---

---

**Б. М. Нармаев**

### Гесар и ад

Гесар — имя главного героя тибетского героического эпоса. Под именем Гэсэр он популярен в Монголии и Бурятии, известен калмыкам, тувинцам и некоторым другим народам Центральной Азии.

У нас в стране существует традиция изучения монгольского и бурятского эпосов о Гэсэре, в последнее время появляются работы, посвященные калмыцкой версии эпоса. Наименее известной в России остается тибетская версия эпоса. В то же время в Китае проводится большая работа по сбору материалов, изданию текстов, переводов, исследований тибетского и монгольского эпосов. Там проведено уже несколько международных конференций, посвященных проблемам изучения тибетского эпоса. Мне удалось побывать на одной из них — в Чэнду (провинция Сычуань) осенью 1989 г. Из Китая я привез некоторые современные публикации тибетских текстов. Мое внимание привлекла прежде всего глава о посещении Гесаром ада из тома под названием «Сказание о Владыке Лина царе Гесаре», опубликованного книжным издательством в Сычуани в 1986 г. Выбор выпал на эту главу потому что:

1) содержание этой главы известно по очень короткой соответствующей главе монгольской версии;

2) эта глава интересна тем, что перекликается с широко распространенным в литературе стран Востока сюжетом видения ада.

В этой статье я бы хотел:

- 1) дать пересказ этой главы;
- 2) представить возможный путь заимствования данного сюжета;
- 3) сказать о влиянии буддизма на данную главу.

#### Краткое содержание предыдущих глав

Когда-то буддийское учение в этом мире было близко к упадку, а полчища демонов отправились в мир, неся в него убийства и грабежи. Когда живые существа попали в «клетку мучений», Будда сделал предсказание о приходе Гесара на землю. Затем Драгоценный Великий Лев, Победитель врагов Гесар родился в центре мира, в рМа-кхог рдо-рдже-гдане у отца Сенг-блона и матери Гогза. В детстве он покорил бесчисленное множество демонов; победив в скачках, занял трон Лина, женился на воплощении Белой Тары Бруг-мо. Затем с помощью магии уничтожил различные виды черных демонов — восточного демона Клу-кхри-стаг-мо, южного демона Шинг-кхрул ргьял-по, западного демона Гур-дкар ргьял-по, северного демона Клу-бцан-ми зана, демона страны Джан Садам-ргьял-по и прочих демонов, превратил страну демонов в страну богов, дал людям счастье. Так же покорил бесчисленное множество крепостей — персидскую крепость богатств, крепость буддизма в Центральном Тибете, крепость знаний тюрков, крепость лошадей монголов, крепость чая Китая, крепость бирюзы Кашмира и пр. Покорил всех черных демонов, обитавших в двадцати двух варварских странах и тридцати трех языческих странах, всех демонов привел к белой вере. Некоторых демонов подчинил с помощью учения миролюбивых сутр-мантр. Других демонов уничтожил, опираясь на силу своего приводящего врагов в ужас оружия. Одних демонов поднял в сферу дхармы, других направил в область четырех стихий

(огонь, вода, воздух и земля). От учителя Падмы Гесар услышал глубокую доктрину дзогчен, всем живым существам в Белом Лине даровал духовные советы сутр и мантр, повел достойных по пути обращения в веру и спасения.

### Сокращенный пересказ главы о посещении Гесаром ада

Во время пребывания Гесара в Индии к нему прибывает гонец от его жены Бругмо с печальной вестью о том, что скончалась его матушка. Гесар принимает решение отправиться в ад, чтобы освободить душу матери, попавшей туда за возникшее у нее когда-то желание закопать младенца Гесара, поскольку он был весьма непривлекательным физически. Гесар дает пилюлю гонцу и говорит, что если тот будет принимать каждый день по одной из этих пилюль, то сможет быстро вернуться в Лин и в пути не потребуются еда. Сам Гесар седлает своего коня, надевает волшебное вооружение и спешит на помощь матери.

В мгновение ока он оказывается над песчаной пустыней мертвых и видит, что души мертвых носятся вверх-вниз подобно снежинкам во время метели. Он встречается с Владыкой мертвых, душа его завибрировала, он на мгновение лишился речи, а затем послал в него стрелу. Но стрела не попала во Владыку мертвых, а впиалась в его трон. Гесар понял, что так как Дхарма-раджа является воплощением бодхисаттвы Джамьяна, стрела не может причинить ему вред и сказал:

— Владыка мертвых, Дхарма-раджа, ты одно из воплощений Будды, различающий добрые и злые дела, направляющий на путь освобождения тех, кто чтит дхарму и наказывающий тех, кто не чтит дхарму. Если ты различаешь наличие или отсутствие дхармы, добро и зло, то почему же мою добрейшую мать направил в ад? Если мою мать необходимо поместить в ад, то получается, что нет различий между наличием и отсутствием дхармы, причиной и следствием!

Дхарма-раджа отказывается согласиться со словами Гесара. У Владыки мертвых было пять сопровождающих — воплощения дхьяни-будд востока, юга, запада, севера и центра. Каждого из свиты Гесар ударил мечом, но они даже не пошевелились, меч не причинил им никакого вреда. Царь Гесар разгневался, отделил свою голову и бросил ее на землю. Владыка мертвых подумал: «Гесар, очевидно, является воплощением божества — защитника трех видов живых существ». Гесар же, владея волшебством, опять посадил голову на плечи.

Затем он надел свои доспехи, сел на коня и отправился на поиски матушки, в качестве проводника по аду с ним поехал приближенный Дхарма-раджа с головой тигра. Сначала они прибыли в восемь отделов холодного ада. Когда они прибыли на берег холодного озера А-чху-зер-ба, тигроголовый сказал Гесару:

— Мера холода здесь в девять раз сильнее холода воды зимой в мире. В находящихся ниже отделах холодного ада холод в девять раз сильнее этого. Там слуги Владыки мертвых с головами животных рубят и прыкают бесчисленных живых существ. Одни бьют

молотками, другие хватают железными крючьями, третьи сжимают щипцами, режут и колот мечами и копьями. Рыдания и стоны обитателей ада заполняют все пространство между небом и землей, но среди них нет твоей матери.

— А где же моя матушка? И какие грехи совершили эти существа, что должны испытывать нестерпимые мучения?

Тигроголовый рассмеялся и сказал:

— Слухи о том, что вы — Владыка Лина Гесар, не ложны ли? Эти умершие, когда пребывали на земле, сеяли семена грехов, убивали живых существ, живущих в воде, устраивали пожары высоко в горах, это стрелявшие в воду убийцы множества живых существ; евшие живых существа, обитающих в реках и морях; палачи; те, кто, используя свою власть, не позволял людям утолить жажду, — они вследствие исполнения закона воздаяния помещены из сансары сюда, в восемь отделов холодного ада в соответствии со степенью совершенных грехов и освободиться им трудно. Если вы, Гесар, являетесь ламой, ведущим к спасению, то освободите этих живых существ и тогда сможете увидеть вашу мать Гогма.

Из глаз Гесара полились слезы, ему стало безмерно жаль обитателей холодного ада. Он вознес молитвы Буддам, вследствие чего снизошел сильный ветер и обитатели ада стали на путь Мадхьямики, затем сказал «Пхат!» — и поместил их в Чистую область. Тигроголовый проводник подумал: «Лин Гесар обладает очень сильным милосердием, не иначе».

Затем он повел Гесара в горячий ад. Первый из разделов горячего ада называется дМар вал-ле. Тигроголовый сказал:

— Этот первый из восьми разделов горячего ада — просто ужасный. Например, если железный молот величиной с лошадиную голову достигнет этого ада, он расплавится, как масло. Стоит ли говорить о том, что жара в расположенных ниже разделах еще больше. Каждый из них в девять раз горячее предыдущего. Что касается страданий тех, кто варится в первом горячем аду, то если человека триста раз проткнуть и разрубить мечом, то эти страдания будут меньше испытываемых в этом аду. А дождя и близко нет!

А продолжительность жизни в аду такова: один день в аду равен пятистам годам небожителей, у которых один день равен пятистам человеческим годам. Один год верхнего ада равен одному дню нижних разделов. Например, если, наполнив мелким зерном большую, двухпинтовую, магадхскую емкость, выбрасывать по одному зернышку в человеческий год, то когда зерно закончится — это и будет один день в аду. Большая, двухпинтовая, емкость же равняется ста обычным.

Гесар спросил, какие дела имеют такие ужасные последствия. Проводник сказал:

— Таковы последствия дел людей, которые создают разногласия в монашеской общине, а также между мужчинами и женщинами, которые ведут бредовые, лживые и скупердяйские речи. Из пятисот перерождений это наихудшее. До поворота колеса учения многими Буддами [им] не освободиться.

Потом они пришли к кипящему озеру крови, где Гесар увидел такую картину: множество слуг Владыки мертвых гнали толпы умерших к морю крови, как

волки гонят стадо овец. Кровавые волны кипящего моря вздымались до неба. В волнах люди теряли мясо и кости, стенания и рыдания заполняли все пространство от земли до неба. Со всех сторон одни слуги Владыки мертвых железными раскаленными крюками рвали плоть и кости несчастных, таскали их туда-сюда. Другие железными раскаленными стрелами, мечами и копьями кололи их сверху и снизу. Гесар спросил безжалостных слуг:

— За что они должны испытывать такие страдания?

Тигроголовый проводник ответил:

— Слуги не безжалостны, это последствия поступков, совершенных в жизни. Такие страдания испытывают как следствие своих поступков мясники, охотники, низкие люди, пускающие в ход холодное оружие, продавцы скота, виноторговцы, отравители.

Гесар почувствовал безмерную жалость к этим существам, из глаз у него покатались слезы, и он вознес молитву Мудрому Божеству.

Затем он вывел около девяносто тысяч обитателей ада из озера крови на равнину. Очень же больших грешников вывести не смог и, так как их было много, безмерная жалость охватила Гесара. Затем они приблизились к какой-то горе, там было много людей, и плач их наполнял пространство. На склонах этой огромной горы торчали остриями вверх, как лес, железные раскаленные мечи, стрелы, копья, трезубцы, серпы, ножи. По склонам горы, опоясывая ее, двигалось множество людей. Их тела страдали нестерпимо. Гора от основания до вершины была усеяна лежащими навзничь мужчинами и женщинами, из их детородных органов выливалась и вливалась обратно расплавленная бронза, сверху дождем сыпались стрелы, мечи, копья, стоял такой плач, что ухо едва выдерживало. Гесар спросил:

— Последствиями каких дел являются такие страдания этих обитателей ада?

Тигроголовый служитель ответил:

— Это те, кто при жизни, будучи духовными лицами, нарушал монашеские обеты, способствовал нарушению обетов другими, проматывал деньги общины, нарушал обеты ламы, ловил животных сетями, убийцы братьев, самоубийцы. Они перерождаются на этой горе. Это те, кто, будучи людьми семейными, изменял мужу или жене, нарушал данное слово, кто впал в грех скопидомства. Каждый день они по многу раз умирают и возрождаются, и трудно им освободиться в течение бесчисленных лет.

Еще на равнине был храм, а также чертены разных размеров. Проводник сказал:

— Хотя нарушители клятвы воздвигли золотой чертен, он не чист, и, как речь не веревка, освободиться им тяжело.

Выше Гесар увидел металлический пылающий замок. За ним пылал огонь, внутри переливались волны крови и яда, а в волнах было множество монахов, монахинь и светских людей. Гесар спросил:

— За что они так мучаются?

И тигроголовый служитель ответил:

— Они при жизни замыслили недоброе, делали подлости. Людям, обладавшим добродетелями и имуществом, завидовали, не доброжелательствовали всему сущему. Это воздаяние воров, грабителям, лгунам.

Далее на равнине виднелась белая скалистая гора, на которой полыхал огонь, пожиравший множество людей. Проводник сказал:

— Это воздаяние тем, кто при жизни убивал вшей и блох. Если бросал вшей и блох на мороз, то попадешь в холодный ад. Если бросал в огонь, то попадешь в горячий ад.

Далее они увидели, что в огонь падало множество людей. Тигроголовый сказал:

— Это воздаяние тем, кто при жизни резал горло живым существам, демонам, которые, завладевая мужчинами и женщинами, убивали других, стрелявшим в животных, священникам, неправильно читавшим молитвы, разводившим в горах огонь, людям, которые, наевшись мяса и напившись вина, желали выполнять ритуалы, не кормившим родителей, дворовых собак и т. д.

Далее они увидели, что среди болота из ядов, крови, гноя полыхал огонь. Многочисленные служители ада вели множество людей и толкали их в это болото, а после этого рубили их тела на кусочки. Проводник объяснил:

— Здесь получают воздаяние отравители, курильщики, едоки чеснока, алкоголики, едоки рыбы, свинины, меда и яиц, люди, которые держат яд в доме, полном еды, люди, которые морят жен голодом, те, кто бьет живых существ.

Тут у Гесара из-за безмерного сострадания к существам, испытывающим такие страдания, из глаз потекли слезы, и он обратился с мольбой к всезнающему Будде. После этого около миллиарда обитателей восьмью горячих адов были направлены в область трех тел Будды, подобно тому, как ветер несет птичьи перья.

Затем служитель сказал:

— Если не так, то как по-вашему? Я — служитель, не демон. Подсчитываю воздаяния за грехи и добродетели, совершенные при жизни. Если человек следовал дхарме — он направляется на путь спасения. Если не следовал дхарме и не попадет в ад, то разве это не будет в противоречии с законом причины и следствия?

Они отправились на юго-запад и прибыли в раздел ада под названием Хиг-наг. Там на раскаленной земле лежали навзничь обнаженные люди. На их спинах служители делали четыре, восемь или шестнадцать линий, а другие служители резали по этим линиям серпами и бритвами. В этой огромной толпе была и мать Гесара Гогмо. Она была лишена плоти, лишена кожи, а с неба дождем сыпались мечи, копья, луки, молоты, железные крюки и прочее оружие. Гогмо горько рыдала, жалобно кричала, из глаз ее лились слезы.

Земля затряслась, служители Владыки мертвых увидели, что прибыл лучший царь Гесар. Из тела Гесара протянулся луч белого света, наполнил разделы ада, и мать Гесара обрела счастливый вид и отдых. Отовсюду стала слышна музыка, на небе засияла радуга, концы которой указывали Гогмо и миллиарду восьмистам миллионам живых существ на Чистую землю. Когда лучший из царей произнес «Пхат!», демонское племя было препровождено к благому Ами-табхе и обрело степень невозвращения (анагамина).

Затем в небе перед Гесаром появился мудрый Будда, пошел дождь из цветов, повеял ароматный ветерок, герои и героини запели с неба. Тогда все области холодного ада превратились в теплые цветущие края, а все области горячего ада превратились в теплые процветающий край. Мало нагрешившие за один год в аду достигли блага. Соответственно, средне нагрешившие — в течение пяти месяцев, а большие грешники — в течение одного месяца достигли временного

блага в соответствии с хорошей и плохой кармой каждого.

После этого Гесар с проводником поднялись еще выше и достигли территории темного бардо. Там они увидели, что одни души в этом темном царстве могли ходить с зажженными лампами и искать выход, а другие не пытались освободиться. Третьи очень страдали без еды и одежды. У четвертых было все, что можно пожелать. Пятые были обожженными и пребывали в грязи. Тигроголовый сказал:

— Те, у которых есть лампы и имущество, делали при жизни подношения маслом. Те, кто сидит в темноте и очень страдает, — воровали и грабили, а также препятствовали другим следовать добродетели, ели пожертвования масла. Грязные и обожженные люди — это новое бардо.

Гесар же вновь вознес молитву об обретении пути к спасению всеми пребывающими здесь существами.

Вскоре они подошли к чему-то пестрому. Тигроголовый проводник сказал:

— Драгоценный Гесар, добро пожаловать в Лин! А я должен идти к Дхарма-радже. — И отправился назад.

Гесар, быстро взойдя на высокий перевал, вознес молитвы Будде, и вскоре оказался у ворот замка в стране Кхра-моГлинг. Люди этой страны привели ему украшенного шелком скакуна. Затем сановники ввели его во дворец и посадили на трон.

Закончилась глава четвертая, в которой говорится о том, как лучший из царей, драгоценный покоритель врагов, побывав в аду, вывел на путь спасения бесчисленных пребывавших там живых существ во главе со своею матерью Гогмо.

#### Элементы буддизма в главе о посещении ада Гесаром

В рассматриваемом тибетском варианте эпоса Гесар выступает защитником буддизма. Он прибывает в мир для того, чтобы защитить буддийское учение и чтобы сделать всех живых существ счастливыми. Ге-

сар назван в данном варианте сыном тысячи Будд хорошей калпы, учеником учителя Падмы, лидером живых существ шести видов, победителем трех зол, искоренителем демонов. Гесар почитается как защитник религии, о нем говорится, что сам Цзонхава был его духовным лицом. В эпосе встречаются буддийские атрибуты: ваджра, птица Гаруда, рай Тушита, богиня Тара, Ганджур. Сам сюжет о посещении ада, вероятно, связан с известной историей о посещении ада Маудгальяяной. Главный герой этой истории наряду с Шарипутрой являлся ближайшим учеником Будды. Сюжет о вызволении матери из ада распространен в Китае, Тибете, Монголии. В Китае история про Маудгальяяну, который там стал называться Мулянь, попала еще в III в. н. э.

Во многих рукописях цитируется название санскритского оригинала. Так, в одной тибетской рукописи, хранящейся в СПбФ ИВ РАН, название санскритского сочинения записано по-тибетски так (реконструкция В. Хайссига): Арьяпатабодхичита — мудгальяяна — матихридаясутра. Дальше В. Хайссиг пишет: «Поскольку такое сочинение на санскрите не известно, следует признать, что здесь представлен апокриф с псевдосанскритским названием, который возник в Тибете...» Вероятно, сюжет по путешествию Маудгальяяны в ад лег в основу главы о посещении ада Гесаром.

В заключение можно сказать следующее.

1. Еще предстоит выяснить историю того, как легенда о посещении ада Маудгальяяной легла в основу главы о посещении ада Гесаром.

2. В целом буддийское влияние на тибетский эпос носит характер довольно позднего и часто механического присоединения буддийских сюжетов по сути к своему, добуддийскому, может быть, бонскому корпусу глав эпоса.

3. Учитывая сугубо миролюбивый характер буддизма, еще предстоит выяснить, как воспевание воинской доблести уживалось в душе тибетского (а также бурятского и калмыцкого) буддиста с проповедью ненасилия.